

Guide d'utilisation – Aladin

Qu'est-ce qu'Aladin ?

Aladin est une collection de ressources pédagogiques conçue pour les éducateurs et les parents souhaitant transmettre des langues d'héritage aux enfants. À travers des activités ludiques et créatives, Aladin aide les enfants à apprendre la langue tout en découvrant et en valorisant leur culture et leurs origines.

Aladin propose des outils et des sources d'inspiration pour faire de l'apprentissage linguistique une expérience amusante, engageante et enrichissante, favorisant à la fois les compétences linguistiques et l'identité culturelle.



La méthode Aladin

Aladin n'est pas seulement une collection de ressources, c'est aussi une méthode de pratique collaborative et de partage de savoirs entre éducateurs et apprenants en langues d'héritage.

Basée sur une exploration collective des pratiques pédagogiques existantes – les nôtres et celles découvertes dans des expositions, bibliothèques, ou espaces d'éducation non formelle – nous avons conçu et expérimenté de nouvelles méthodes d'enseignement spécifiques à chaque langue.

Ces méthodes intègrent des outils et idées développés collectivement à Berlin, Marseille et Paris. L'approche repose sur un apprentissage interculturel nourri par nos expériences partagées.

Qui sommes-nous ?

La collection Aladin a été créée par quatre organisations basées à Paris, Berlin et Marseille. Chacune œuvre à l'accompagnement des migrants, réfugiés et familles en exil à travers des initiatives favorisant l'inclusion et la connexion culturelle.

Nous pensons que la valorisation de sa langue d'origine et de sa culture est essentielle pour l'épanouissement personnel et une inclusion réussie. En reconnaissant et en célébrant leurs racines culturelles, les individus – et particulièrement les enfants – peuvent gagner en confiance et développer un respect accru pour la diversité.

Aladin incarne cette vision à travers des outils favorisant à la fois l'apprentissage linguistique et la fierté culturelle.



Que contient le guide en ligne Aladin ?

Sur le site Aladin, vous trouverez une variété de fiches d'activités développées et testées dans des ateliers locaux et internationaux, avec des communautés parlant l'arabe, le hongrois, le roumain, le polonais et l'ukrainien, en France et en Allemagne.

Toutes les ressources sont en accès libre et adaptées à des apprenants de tout âge – de la petite enfance à l'âge adulte. Les activités intègrent des éléments issus de différents domaines artistiques – principalement les arts visuels, mais aussi les arts vivants et la musique – selon deux axes principaux :

Exploration culturelle : Les activités s'appuient sur des éléments visuels et musicaux des cultures arabes, hongroises, roumaines et polonaises. Cela facilite l'accès au patrimoine culturel et renforce le sentiment d'identité.

Méthodes d'apprentissage créatives : Les activités font appel au bricolage, à la manipulation, à l'expression corporelle pour transformer l'apprentissage linguistique en une expérience créative, engageante et valorisante.

Cette approche favorise un apprentissage collectif, positif et intergénérationnel – qui soutient l'acquisition de la langue et renforce les liens entre les membres d'une même communauté linguistique à travers les générations.

Découvrez l'étude de fond – Pour aller plus loin

Pour mieux comprendre les enjeux de l'enseignement des langues d'héritage en France et en Allemagne – en tant qu'éducateur ou parent – vous pouvez consulter notre étude de fond.

Cette étude comprend :

- Une vue d'ensemble historique de l'enseignement des langues d'héritage dans les deux pays,
- Des études de cas sur les politiques et opportunités actuelles,
- Une synthèse d'entretiens avec des éducateurs et apprenants sur leurs motivations, méthodes et difficultés,
- Des exemples inspirants de l'usage de l'art dans l'enseignement des langues, qui peuvent vous aider à concevoir vos propres activités créatives.



Comment utiliser les fiches d'activités Aladin ?

Dans la section Activités du site, vous trouverez 24 idées d'ateliers créatifs pour développer à la fois les compétences linguistiques et la connaissance des cultures d'origine.

Les descriptions sont en anglais, mais des versions imprimables sont disponibles en allemand, français, arabe, hongrois, polonais, roumain et ukrainien.

Les langues disponibles sont listées sur la page d'introduction des activités, et vous pouvez télécharger chaque version via les boutons à droite de chaque fiche.

Adaptation à d'autres langues

Les activités décrites ont été testées dans les langues d'héritage parlées et enseignées par les partenaires du projet Aladin. Par conséquent, les références culturelles, exemples de vocabulaire, et ressources associées sont liées à ces langues et contextes.

Cependant, la plupart des activités peuvent être adaptées à d'autres langues, niveaux de compétence et tranches d'âge.

Pour faciliter cette adaptation, chaque activité inclut :

- Des recommandations pour ajuster le contenu,
- Des conseils pratiques pour la mise en œuvre,
- Des notes sur les défis possibles et les ressources utiles.



Ces éléments sont issus de réflexions et d'expériences partagées par les partenaires du projet.

Parents, familles et communauté : leur rôle dans l'apprentissage

Dans le cas des langues d'héritage, les apprenants sont souvent motivés par des raisons personnelles plutôt que professionnelles.

C'est pourquoi il est essentiel d'impliquer les parents, grands-parents et membres de la communauté linguistique – notamment pour les enfants. Il s'agit de créer des occasions naturelles, joyeuses et significatives de parler la langue, en renforçant le sentiment d'appartenance et la fierté culturelle.

Les activités Aladin ont été conçues comme des jeux linguistiques créatifs qui peuvent aussi être réalisés sans la présence d'un enseignant professionnel.

Des recommandations spécifiques pour les parents sont incluses dans chaque fiche pour faciliter l'apprentissage à la maison et encourager l'implication familiale.